



النظريات النقدية المعاصرة الدليل الميسر للقارئ

تأليف

لويس تايسون

ترجمة

د. أنس عبد الرزاق مكتبي

قسم اللغة الإنجليزية - كلية المجتمع بالرياض

جامعة الملك سعود

النشر العلمي والمطابع - جامعة الملك سعود

ص.ب. ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ - المملكة العربية السعودية



ح
جامعة الملك سعود، ١٤٣٥ هـ (٢٠١٤ م)

هذه ترجمة عربية مصرح بها من مركز الترجمة بالجامعة لكتاب:

Critical Theory Today: A User-friendly Guide

By: Lois Tyson

©Routledge, 2006

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية في أثناء النشر

تايسون، لويس

النظريات النقدية المعاصرة: الدليل الميسر للقارئ. / لويس تايسون؛ أنس عبدالرزاق مكتبي - الرياض،

١٤٣٤ هـ

٤٧٠ ص؛ ٢١ سم × ٢٨ سم

ردمك: ٦ - ١٦٦ - ٥٠٧ - ٦٠٣ - ٩٧٨

١ - الأدب - نقد - نظريات أ - مكتبي، أنس عبدالرزاق (مترجم) ب - العنوان

١٤٣٤/٨٢٣١

ديوي ٨٠١.٩٥

رقم الإيداع: ١٤٣٤/٨٢٣١

ردمك: ٦ - ١٦٦ - ٥٠٧ - ٦٠٣ - ٩٧٨

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة، وقد وافق المجلس العلمي على نشره في اجتماعه العشرين للعام الدراسي ١٤٣٣/١٤٣٤ هـ، المعقود بتاريخ ١٦/٧/١٤٣٤ هـ، الموافق ٢٦/٥/٢٠١٣ م.

النشر العلمي والمطابع ١٤٣٥ هـ



مقدمة المترجم

يشعر قراء الأعمال الأدبية بمتعة بشكل عام عندما يقرؤون روائع ما ينتجه الكتاب. ولكن هذه المتعة تتضاعف عندما يستطيع القراء فهم ما أخفاه المؤلف بين السطور. لقد كانت تفسيرات النقاد للأعمال الأدبية تعتمد في السابق على معايير محدودة النطاق، إذ كان يجري تقييمها من خلال التزامها بمقاييس دينية و أخلاقية كانت سائدة آنذاك. وبالتالي، كان الحكم يتم عليها بناء على معايير محدودة لا تفي بإشباع نهم القراء لمزيد من الانفتاح على آفاق جديدة.

لقد فتحت النظريات النقدية الحديثة تلك الآفاق التي يطمح إليها كل مهتم بالأعمال الأدبية. فنجد على سبيل المثال القراءات العديدة لرواية "جاتسبي العظيم" التي أفرزتها تطبيقات النظريات المتعددة على هذه الرواية، والتي قامت مؤلفة هذا الكتاب باستخدامها لتظهر مدى الفائدة التي نكتسبها من وجود هذه النظريات. ومن تجربتي الخاصة أشير هنا إلى أن قراءتي لرواية دانييل ديفو "روبنسون كروزو" كيف اختلفت عندما كنت طالباً، وفيما بعد عندما قمت بتدريس ذات الرواية في كل من جامعة حلب، وجامعة الملك سعود، إذ تحول بطل الرواية كروزو، الناجي الوحيد من حطام السفينة الذي يكسب تعاطف القارئ، إلى مستعمر للجزيرة منصّباً نفسه ملكاً عليها، وذلك بفضل عدسة النظرية النقدية في حقبة ما بعد الاستعمار. ورأينا أيضاً ومن خلال عدسة النظرية النسوية كيف قام بطل الرواية بتهميش، وتسليع المرأة (تقديمها على أنها سلعة) في تلك الرواية وهي أمور لم يُتطرق إليها من قبل.

على أية حال، وكما أوضحت المؤلفة، فإن هذا النوع من الدراسات التي تتسم بالصعوبة بحاجة إلى كتاب مثل الذي بين أيدينا من شأنه أن يقدم للقارئ المبادئ الرئيسة لهذا الفرع من الدراسات بطريقة مبسطة بحيث تفي بالغرض المنشود منها.

أتقدم بجزيل الشكر و التقدير لزميلي الدكتور محمود راشد أنيس عضو هيئة التدريس في قسم اللغة العربية في جامعة حلب؛ لقيامه بالمراجعة اللغوية للترجمة، وذلك لكي تصل إلى القارئ بطريقة سلسلة تجعله يستمتع بقراءة هذا الكتاب، بالإضافة إلى الفائدة الكبيرة التي سوف يحصل عليها.

كما أتوجه بالشكر إلى جامعة حلب التي منحتني فرصة العمل في جامعة الملك سعود، وهو الأمر الذي أضاف إلى خبراتي و تجربتي التدريسية.

و في الختام لا يسعني إلا تقديم الشكر و العرفان بالجميل لجامعة الملك سعود ممثلة بكلية المجتمع بالرياض و مركز الترجمة في الجامعة لما يقدمانه من دعم معنوي و مادي لتسهيل إنجاز مثل هذه الأعمال التي تعود على الجامعة و المجتمع بالفائدة العلمية الكبيرة لدعم العملية التعليمية.

المترجم

مقدمة المؤلف للطبعة الثانية

شهدت النظرية النقدية نمواً متزايداً منذ نشر كتاب "النظريات النقدية المعاصرة: الدليل الميسر للقارئ" في عام ١٩٩٩ وحتى الآن وذلك على مستويين اثنين على الأقل. الأول: هو أن الطلاب الذين كانوا يدرسون سابقاً عن بعض المنظرين النقيدين في مستوى الدراسات العليا فقط بدؤوا بالتعرف على أولئك المنظرين في المرحلة الجامعية الأولى. والثاني هو أن بعض النظريات النقدية التي كان يدرسها الطلاب في فروع أخرى أصبحت تستخدم مراراً باعتبارها أطراً في الدراسات الأدبية. ولهذين السببين وغيرهما سوف يجد القارئ في الطبعة الثانية من كتاب "النظريات النقدية المعاصرة" الكثير من المادة العلمية الجديدة.

كما جرى إضافة معلومات عن التحليل النفسي عند لاكان وذلك إلى الفصل الثاني المعنون بـ "نظرية التحليل النفسي النقدية". كما احتوى الفصل المتعلق بالنظرية النسوية على فقرات حول دراسات الجنسين، والنظرية النسوية الفرنسية، حيث تضمنت تلك الفقرة الأخيرة نقاشات عن كل من النظرية النسوية المادية الفرنسية، والنظرية النسوية الفرنسية الأكثر شهرة تلك المرتبطة بمدرسة التحليل النفسي، ومن أهم التعديلات التي طرأت على الكتاب، هو ما يتعلق بنظريات حقبة ما بعد الاستعمار وتلك المتعلقة بالنقد الأمريكي - الأفريقي، والتي جاءت في فصلين مستقلين. وقد سمح لي هذا التغيير بإضافة فقرة إلى فصل النقد الأمريكي - الأفريقي تتعلق بالنظرية النقدية العرقية، بالإضافة إلى دراسة لرواية فيتزجيرالد "جاتسبي العظيم" (١٩٢٥)، وهي الرواية التي تم استخدامها مثلاً على التطبيق الأدبي في كل فصل من فصول الكتاب. وأخيراً، تم توسيع وتحديث قائمة المراجع المعدة للدراسة المستفيضة والتي تأتي في نهاية كل فصل.

و مما ينبغي الإشارة إليه هنا، هو أن الشيء الذي لم يتغير في هذا الكتاب هو الهدف منه. إذ لا يزال الكتاب يعتبر مقدمة للنظريات النقدية، قامت بكتابه مدرّسة متخصصة بالنظرية النقدية والدراسات الأدبية. ولا يزال الكتاب موجهاً لكل من المدرسين والطلاب الجامعيين الذين يرغبون في التعلم عن النظرية النقدية وفائدتها في مساعدتنا على الحصول على فهم أفضل للأدب. ولأنني أزال مهنة التدريس، و أتوجّه بكتاباتي دائماً إلى من يعملون في الحقل التعليمي من طلاب و مدرسين، فإن الطبعة الثانية من الكتاب تضمنت توضيحات لمفاهيم وردت

في هذا الكتاب، ولطالما وجدها الطلاب عصية على الفهم. ونذكر هنا بعض الأمثلة من ذلك مثل: التفسير الموسع "لل فردية المهترئة" في فصل النظرية الماركسية؛ و توضيحاً لمفهوم "التقليد" في فصل النظريات النقدية في حقبة ما بعد الاستعمار؛ و في فصل النقد الأمريكي - الأفريقي نجد ما يضيفه الكتاب الأمريكيون - الأفارقة عن الكشف لمواضيع عرقية معينة، وفي الواقع فإن النسخة التي استخدمها في تدريسي، والتي تعود إلى الطبعة الأولى، تحتوي على إشارات عديدة حيث أجد الحاجة إلى توضيح فكرة هنا أو تغيير كلمة هناك، أو إضافة مثال أراه مفيداً وهذا ما قمت بإيجازه في الطبعة الثانية.

إن دراستنا للأدب تساعدنا على فهم العالم الذي نعيش فيه تلقائياً وعلى نحو أفضل، كما أن دراسة النظرية النقدية تجعل تجربتنا أكثر فائدة. كنت أؤمن بهذه الفكرة عندما أنجزت الطبعة الأولى من هذا الكتاب الذي بين أيدي القراء الآن، و في كل مرة أقوم بتدريس مادة النظرية النقدية يزداد إيماني بها أكثر. لذلك فإنني أمل من الطبعة الثانية من هذا الكتاب أن تقود القارئ لكي يرى هذه الحقيقة جلية .

مقدمة للمدرسين

لقد جاء إنجاز هذا الكتاب نتيجة الشعور من الإحباط في المجال التعليمي الذي لا شك يشاطرنه فيه الكثير من القراء. فقد أصبحت النظرية النقدية في العقد الأخير قوة مهيمنة في مرحلة التعليم العالي، كما تعتبر اليوم جزءاً رئيساً في الدراسات العليا وتلعب دوراً واضحاً في مقررات المرحلة الجامعية الأولى. ومع ذلك لا يزال طلاب الجامعة في كافة المراحل بالإضافة إلى أساتذتهم يعانون من الكثير من المصطلحات الصعبة في هذا النوع من العلوم الذي يبدو وكأنه يتحدى مقدرتهم على فهمه. وجاء على لسان أحد الزملاء وهو يخاطب طلابه: "إن النظرية النقدية تشبه الحافلة، ولكنكم لن تتمكنوا من الركوب فيها."

لا يزال غالبية الطلاب لا يجدون العون في تلك المقتطفات من المقالات التي غالباً ما تستخدم في مقررات النظرية النقدية - والتي عادة ما تتضمن مؤلفات لمنظرين غامضين مثل لاكان، وديريدا، وسيفاك، وبنجامين، وآخرين - ولا في تلك الكتب التي تقدم ملخصات محدثة لآراء أولئك المنظرين، والسبب في ذلك أن الطلاب ليسوا على دراية بالمبادئ الرئيسة التي ينبغي عليهم أن يدركوها، لكي يتمكنوا من فهم هذه النصوص. وعلى العكس، فإن القليل من مقررات النظرية النقدية المكتوبة بلغة سهلة تعاني من كونها محدودة النطاق لا تكفي لأن تكون مقدمة لهذا المجال المعقد.

و من ثم، فإن كتاب "النظريات النقدية المعاصرة: الدليل الميسر للقارئ" يحاول أن يملأ تلك الفجوة عن طريق تقديم مقدمة سهلة وشاملة لهذا المجال الصعب، والذي من شأنه أولاً: تمكين القراء من استيعاب المفاهيم النظرية الغامضة عن طريق ربطها بالتجارب اليومية. وثانياً: المساعدة في تطبيق المفاهيم النظرية على الأعمال الأدبية. وثالثاً: إظهار العلاقات فيما بين النظريات - أي نقاط الاختلاف، والتشابه، والقوة، والضعف - وذلك عن طريق تطبيقها جميعاً على عمل أدبي واحد وهو: "جاتسبي العظيم" (١٩٢٥) للمؤلف إف سكوت فيتزجيرالد. لقد انتقيت رواية "جاتسبي العظيم" لهذا الهدف لعدة أسباب. فبالإضافة إلى إمكانية تطبيقها على القراءات النظرية الإحدى عشرة التي أطرحها، فإن هذه الرواية قصيرة نوعاً ما، وسهلة القراءة ومعروفة مسبقاً لدى القراء، ومعروفة أيضاً من حيث معالجتها للأفكار الأمريكية الشائعة. وفي الواقع، فإن العديد من زملائي الذين

يدرّسون مقرر النظرية النقدية أشاروا إلى أنهم يفضلون كتاباً مقرراً يقوم باستخدام "جاتسبي العظيم" مثلاً على التطبيقات الأدبية وذلك بسبب معرفتهم الخاصة بهذه الرواية.

يقدم كل فصل من فصول هذا الكتاب، الذي يستهدف بشكل رئيس الدارسين الجدد لهذا المجال، المبادئ الرئيسة للنظرية النقدية التي يعالجها، بما في ذلك المبادئ الرئيسة للتطبيق الأدبي، وذلك بغية تمكين الطلاب من كتابة تفسيراتهم النظرية الخاصة بهم المتعلقة بالأدب ومن القراءة بتبصر لما كتبه المنظرون أنفسهم. وبالتالي، فإنه من الممكن استخدام هذا الكتاب ليكون المادة الوحيدة والأولية لمقتطفات عن النظرية النقدية (أو جنباً إلى جنب معها). لقد تطور كل فصل من فصول الكتاب نتيجة لتطبيقات في قاعة الدراسة وتم اختباره على نحو شامل، وقد أثبت قدرته على تحفيز الطلاب عن طريق إظهار ما يمكن أن تقدمه النظرية النقدية لهم، ليس بما يخص فهمهم العملي للنصوص الأدبية فحسب، بل بما يتعلق بفهمهم الشخصي لأنفسهم وللعالم من حولهم. وفي الواقع، يمكن اعتبار هذا الكتاب بمثابة دليل للقراء الذين يدرسون النظرية النقدية بشيء من التخوف، سواء كانوا من طلاب السنة الأولى في هذا الفرع أو من أساتذة الجامعة الذين يرغبون أن يألفوا المفاهيم النظرية التي لم يسبق لهم التعرف عليها على نحو شامل.

تأتي فصول الكتاب في تسلسل ذي هدف تعليمي محدد، وهو إظهار كيف أن النظريات النقدية تتنافس وتتداخل فيما بينها، تقلب الأمور تارة وتبني على أفكار النظريات المتنافسة تارة أخرى. ومع ذلك فإن كل فصل يفسر نفسه بنفسه، وكتب ليكون فصلاً مستقلاً بحد ذاته. ولذلك فإن هذا الكتاب يمكن أن يصمم ليناسب الاحتياجات التعليمية الخاصة لمستخدميه وذلك عن طريق تخصيص الفصول بالترتيب المناسب حسب رغبة القارئ، وذلك عن طريق إغفال بعض الفصول بشكل كامل، أو تخصيص فقرات معينة فقط من فصول محددة، ولهذا الهدف نستطيع الاستعانة بالعناوين الفرعية الموجودة في كل فصل. وبالطريقة نفسها، فإن الفقرة المعنونة "أسئلة لمزيد من التدريب" (والتي تتبع كل قراءة لرواية "جاتسبي العظيم" وتفيد بأن تكون عناوين لمقالات) تشجع الطلاب على تطبيق كل نظرية على أعمال أدبية أخرى معروفة، وتستخدم مقتطفات على نحو متكرر، بحيث يقوم الطلاب بتطبيق هذه الأسئلة على أية أعمال يختارها المدرّس.

و كيفما أراد القارئ أن يستخدم كتاب "النظريات النقدية المعاصرة"، فإنني آمل أن يتفق معي بأن النظرية النقدية هي عبارة عن حافلة يمتلك طلابنا كل الأسباب لكي يصعدوا إليها. وإذا ما أدى هذا الكتاب ما هو مأمول منه، فإن الطلاب سوف يستمتعون بركوبهم للحافلة.

شكر وتقدير

بداية أود أن أقدم جزيل الشكر و التقدير للأصدقاء والزملاء على دعمهم المعنوي لي ، و اقتراحاتهم التي أفدت منها كثيراً ، و أخص بالشكر منهم : هانا بيركويتز وبيرتاند بيكيرستيث و بات بلويم و كاثلين بلومريتش و ليندا تشاون و غريتشن كلاين و دايان غريفين كراودر و ميشيل دي روز و ميلت فورد و دايفيد غريتهام و تشانس جايت و مايكل هارنتنت و ألان هاسمان و روزان هوفل و بيل هوفمان و جاي هوليت و هاورد كاهاني و ستيفان لايسي و جايمس ليندسي و روزاليند سرب ماييري و كورين مكلويد و سكوت مينار و جوني بيرلمان و جايمس فيلان و روب روزيما و سو ويليام سلفيرمان و فيتا سميت تاكر و جيل فان أنتويرب و ميغان وارد و براين وايت و شارون وايتهايل.

كما أخص بالشكر جامعة جراند فالي ستيت Grand Valley State University على دعمها المادي السخي لهذا المشروع- و خصوصاً العميد فريد أنتكزاك ؛ والعميد المرحوم فوريسست أرمسترونج ؛ وجو ميلر ونانسي ريموند في قسم إعارة الكتب في الجامعة . كما أكنّ جزيل الامتنان والعرفان بالجميل لماثيو بيرني على نصائحه القيمة ، ودعمه طوال العمل لهذا المشروع ، وإلى فريد فيث على مساعدته الكريمة والدؤوبة ، وإلى روبرت سيمز على سعة صدره في إسداء النصح في الأوقات الصعبة أثناء إنتاج هذا العمل. كما أقدم جزيل الشكر إلى فيليس كوربر ، من مطبعة جارلاند ، على حماسها المتواصلة للعمل على الطبعة الأولى.

وأخيراً ، أعبر عن عميق امتناني إلى ماك ديفيس الذي قام بقراءة كل كلمة من مسوداتي في كل فصل من فصول الطبعة الأولى ، بالإضافة إلى كل ما أضيف إلى الطبعة الثانية. لن أنسى أبداً دعمه المتواصل لهذا العمل.

المحتويات

هـ	مقدمة المترجم	.....
ز	مقدمة المؤلف للطبعة الثانية	.....
ط	مقدمة للمدرسين	.....
ك	شكر وتقدير	.....
١	الفصل الأول: توضيحات للنظريات النقدية الغامضة لدى القارئ	.....
١٣	الفصل الثاني: نظرية التحليل النفسي النقدية	.....
١٤	أصول اللاوعي	.....
١٧	الدفاعات و القلق والقضايا الأساسية	.....
٢٠	الأحلام و رموزها	.....
٢٣	معنى الموت	.....
٢٦	معنى الحياة الجنسية	.....
٢٩	التحليل النفسي عند المفكر لا كان	.....
٣٧	التحليل النفسي الكلاسيكي و الأدب	.....
٤١	بعض الأسئلة التي يطرحها نقاد نظرية التحليل النفسي حول النصوص الأدبية	.....
٤٢	"ما علاقة الحب بالموضوع؟": قراءة تحليلية نفسية لرواية "جاتسبي العظيم"	.....
٥٢	أسئلة لمزيد من تطبيقات نهج التحليل النفسي على أعمال أدبية أخرى	.....
٥٣	ملاحظات	.....
٥٣	القراءة الإضافية والمراجع	.....
٥٧	الفصل الثالث: النظرية النقدية الماركسية	.....
٥٧	الفرضيات الأساسية للنظرية الماركسية	.....

٥٨	النظام الطبقي في أمريكا
٦٠	دور الأيديولوجيا
٦٥	السلوك البشري، والسلعة، والعائلة
٦٨	الماركسية والأدب
٧١	بعض الأسئلة التي يطرحها النقاد الماركسيون حول النصوص الأدبية
٧٢	"أنت بقدر ما تملك": قراءة ماركسية لرواية "جاتسبي العظيم"
٨٢	أسئلة للمزيد من التدريب: تطبيق النهج الماركسي في التعامل مع أعمال أدبية أخرى
٨٣	ملاحظات
٨٣	القراءة الإضافية والمراجع
٨٥	الفصل الرابع: النظرية النقدية النسوية
٨٧	الأدوار التقليدية للجنسين
٩٣	ملخص المبادئ النسوية
٩٥	تجاوز السلطة الذكورية
٩٨	النسوية الفرنسية
١٠٧	الحركة النسوية متعددة الثقافة
١١٠	دراسات الجنس و النسوية
١١٨	النسوية والأدب
١٢٠	بعض الأسئلة التي يطرحها النقاد النسويون حول النصوص الأدبية
١٢٢	"... وفي الخطوة التالية سيتخلصون من كل شيء...": قراءة نسوية لرواية "جاتسبي العظيم"
١٣١	أسئلة لمزيد من التدريب: تطبيق النهج النسوي على أعمال أدبية أخرى
١٣٢	القراءة الإضافية والمراجع
١٣٥	الفصل الخامس: نظرية النقد
١٣٥	"النص في حد ذاته"
١٣٧	اللغة الأدبية والوحدة العضوية
١٤٣	قراءة نقدية جديدة قصيدة "هناك طفلة في الداخل"
١٤٧	نظرية النقد الجديد، نقد جوهرية وموضوعي
١٤٨	التفسير الأفضل والأوحد

١٤٩.....	تساؤل النقاد الجدد حول النصوص الأدبية
١٥٠.....	"أغنية الحنين الخالدة": قراءة من وجهة نظر النقد الجديد لرواية "جاتسبي العظيم"
١٦٣.....	أسئلة لمزيد من التدريب: تطبيق النهج النقدي الجديد على أعمال أدبية أخرى
١٦٤.....	ملاحظات
١٦٤.....	القراءة الإضافية والمراجع
١٦٧.....	الفصل السادس: نظرية استجابة القارئ النقدية
١٧١.....	نظرية استجابة القارئ التبادلية
١٧٣.....	الأسلوبية الانفعالية
١٧٦.....	نظرية استجابة القارئ الذاتية
١٨٠.....	نظرية استجابة القارئ النفسية
١٨٢.....	نظرية استجابة القارئ الاجتماعية
١٨٥.....	تعريف القارئ
١٨٦.....	بعض الأسئلة التي يطرحها نقاد نظرية استجابة القارئ حول النصوص الأدبية
١٨٨.....	توقع القارئ: تحليل رواية "جاتسبي العظيم" من خلال نظرية استجابة القارئ
٢٠٠.....	أسئلة لمزيد من التدريب: تطبيق نهج استجابة القارئ على أعمال أدبية أخرى
٢٠١.....	ملاحظات
٢٠١.....	القراءة الإضافية والمراجع
٢٠٥.....	الفصل السابع: النظرية النقدية النبوية
٢٠٨.....	اللغويات النبوية
٢١٠.....	علم الإنسان النبوي
٢١١.....	السيمائية (علم الإشارات)
٢١٤.....	النبوية والأدب
٢١٥.....	بنية الأنواع الأدبية
٢١٨.....	بنية (علم السرد)
٢٢٤.....	بنية التأويل الأدبي
٢٢٦.....	بعض الأسئلة التي يطرحها النقاد النبويون حول النصوص الأدبية

٢٢٧.....	"اسع وراءه و لا بد أن تجده" ... ولكن بعدها افقده قراءة بنيوية لرواية "جاتسبي العظيم"
٢٣٧.....	أسئلة لمزيد من التدريب : تطبيق النهج البنيوي على أعمال أدبية أخرى
٢٣٨.....	ملاحظات
٢٣٩.....	القراءة الإضافية والمراجع
٢٤١.....	الفصل الثامن: النظرية النقدية التفكيكية
٢٤١.....	تفكيك اللغة
٢٤٧.....	تفكيك عالمنا
٢٤٩.....	تفكيك الهوية البشرية
٢٥٠.....	تفكيك الأدب
٢٥٢.....	قراءة تفكيكية لقصيدة روبرت فروست "إصلاح الجدار"
٢٥٧.....	بعض الأسئلة التي يطرحها النقاد التفكيكيون حول النصوص الأدبية
٢٥٨.....	"... عودة مرحلة شبابي الرائعة..." قراءة تفكيكية لرواية "جاتسبي العظيم"
٢٦٨.....	أسئلة لمزيد من التدريب : تطبيق النهج التفكيكي على أعمال أدبية أخرى
٢٦٩.....	القراءة الإضافية والمراجع
٢٧٠.....	الفصل التاسع: نظرية النقد التاريخي الجديد و النقد الثقافي
٢٧٠.....	النقد التاريخي الجديد
٢٧٩.....	النقد التاريخي الجديد والأدب
٢٨٣.....	النقد الثقافي
٢٨٥.....	النقد الثقافي والأدب
٢٨٦.....	بعض الأسئلة التي يطرحها النقاد التاريخيون والثقافيون حول النصوص الأدبية
٢٨٨.....	خطاب الرجل العصامي : قراءة تاريخية جديدة لرواية "جاتسبي العظيم"
٢٩٨.....	أسئلة لمزيد من التدريب : تطبيق النهج التاريخي الجديد و النقد الثقافي على أعمال أدبية أخرى
٢٩٨.....	ملاحظات
٢٩٩.....	القراءة الإضافية والمراجع
٣٠١.....	الفصل العاشر: النظرية النقدية عند مثليي ومثليات الجنس ونظرية الغرابة
٣٠٢.....	تهميش مثليي ومثليات الجنس

٣٠٦.....	النقد المتعلق بالمثلثية الأنثوية
٣١٢.....	النقد المتعلق بالمثلثية الذكورية
٣١٧.....	النقد الغريب
٣٢١.....	بعض الصفات المشتركة بين النقد المثلي الذكوري، والمثلي الأنثوي، والغريب
٣٢٣.....	بعض الأسئلة التي يطرحها المهتمون بالنقد المثلي الذكوري، والمثلي الأنثوي، والغريب حول النصوص الأدبية
٣٢٤.....	هلاً ظهرت يا نيك كاراوي على حقيقتك: قراءة من منظور نظرية الغرابة لرواية "جاتسبي العظيم"
٣٣٥.....	أسئلة لمزيد من التدريب: تطبيق النهج المثلي الذكوري، والمثلي الأنثوي، والغريب على أعمال أدبية أخرى
٣٣٦.....	ملاحظات
٣٣٦.....	القراءة الإضافية والمراجع
٣٣٩.....	الفصل الحادي عشر: النقد الأمريكي الأفريقي
٣٣٩.....	المسائل العرقية و تاريخ الأدب الأمريكي الأفريقي
٣٤٧.....	تطورات جديدة: نظرية العرق النقدية
٣٦٥.....	النقد الأمريكي الأفريقي والأدب
٣٧٥.....	بعض الأسئلة التي يطرحها النقاد الأمريكيون الأفارقة حول النصوص الأدبية
٣٧٧.....	ولكن أين هارلم؟: قراءة أمريكية أفريقية لرواية "جاتسبي العظيم"
٣٩٣.....	أسئلة لمزيد من التدريب: تطبيق النهج الأمريكي الأفريقي على أعمال أدبية أخرى
٣٩٤.....	ملاحظات
٣٩٥.....	القراءة الإضافية والمراجع
٣٩٩.....	الفصل الثاني عشر: النظرية النقدية في حقبة ما بعد الاستعمار
٤٠١.....	هوية حقبة ما بعد الاستعمار
٤٠٦.....	مناقشات حول حقبة ما بعد الاستعمار
٤٠٩.....	نقد حقبة ما بعد الاستعمار والأدب
٤١٤.....	بعض الأسئلة التي يطرحها نقاد حقبة ما بعد الاستعمار حول النصوص الأدبية
٤١٦.....	مستعمرة الداخل: قراءة نقدية لرواية "جاتسبي العظيم" من منظور حقبة ما بعد الاستعمار
٤٢٩.....	أسئلة لمزيد من التدريب: تطبيق نهج حقبة ما بعد الاستعمار على أعمال أدبية أخرى
٤٣١.....	ملاحظات

٤٣٢.....	القراءة الإضافية والمراجع
٤٣٥.....	الفصل الثالث عشر: فهم المغزى العام
٤٤١.....	ثبت المصطلحات
٤٤١.....	عربي - إنجليزي
٤٥٥.....	إنجليزي - عربي
٤٦٧.....	كشاف الموضوعات